LA BOÎTE À IDÉES SWAP-SWAP

Trucs & astuces pour un Swap-Swap réussi

FR

“Si vous réalisez une boîte à outils avec toutes sortes de conseils ou même des petits jeux tout prêts, je pense que ça pourrait aider."

Un parent d'un Swap expliquait que si des conseils apparaissaient sur la plateforme, il pourrait trouver que certains sont de bonnes idées: *"ça serait chouette de faire cela et pourquoi pas d'en essayer."*

SOMMAIRE

01
Contact avant l'échange

02
Pendant l'échange
(à la maison)

03
Pendant l'échange
(activités)

04
Après l'échange et quelques
points essentiels

"La rencontre préalable avec les deux familles était une bonne chose pour les deux partis car les enfants étaient encore si petits. Cela donne aussi directement une image de la culture de la famille."

LE CONTACT AVANT L'ÉCHANGE EST CRUCIAL

Arriver dans un nouvel environnement est une expérience stressante, surtout si les participants ne maitrisent pas (totalement) la langue. C'est pourquoi il est nécessaire qu'il y ait des contacts entre les Swaps et les familles avant l'échange.

COMMENT?

"Elles se sont envoyées deux ou trois vidéos dans lesquelles elles disaient: "Regarde! C'est mon trampoline! Oh hé regarde, je vais chanter une chanson pour Saint-Nicolas"... et nous avons eu une amie qui a envoyé une vidéo où elle était en train de jouer une chanson de Noël au piano."

Entrer en contact peut se faire au moyen de:

- E-mails
- SMS
- Envoi de vidéos
- Via Whatsapp et/ou autre forme de réseaux sociaux
- Réunions Teams ou autre forme d'appels vidéos (comme Messenger, Skype ou Zoom)

Il est préférable que les parents stimulent cela

Les familles peuvent aussi choisir de se rencontrer et de faire une activité ensemble. Cela peut se faire (alternativement) chez une des deux familles participantes ou bien à un endroit se trouvant entre les deux familles.

"Puisque cela était plus loin, nous avons choisi Bruxelles. Nous nous y sommes rencontrés et avons passé un peu de temps ensemble."

Le mieux est de combiner différents types de contacts

Un parent exprimait le suivant sur le rôle du parent d'un Swap: *"En tant que parent, on peut lancer certains sujets. Et les impliquer dans certaines thématiques et discussions."*

Un Swap expliquait une activité qu'ils faisaient auprès de la famille d'accueil: *"Nous avons par exemple fait un jeu. On me disait un mot en néerlandais et je devais toucher cet objet dans la maison."*

PENDANT L'ÉCHANGE

DÉCOUVERTE DE LA MAISON

POURQUOI?

Pour mettre le Swap à son aise en se familiarisant avec l'environnement et la manière de fonctionner de la famille. C'est aussi enrichissant car le Swap apprend des (nouveaux) mots.

COMMENT?

Visite guidée de la maison

Choisir la façon en fonction de l'âge du Swap

Jeux dans la maison:

- jouer à cache-cache
- montrer un objet au Swap, lui apprendre le terme correspondant et ensuite le cacher de telle sorte que le Swap essaie de trouver cet objet

Faire en sorte que le Swap se sente comme chez lui

COMMENT?

Donner la possibilité au Swap d'aller partout, lui donner un propre objet qu'il/elle peut utiliser pendant tout l'échange (ex. son propre essuie ou gobelet).

Est-ce que des connaissances de la famille peuvent venir rendre visite pendant l'échange?

Oui évidemment. Assurez-vous juste que le Swap se sente impliqué et que cela ne soit pas trop angoissant pour lui/elle.

Qualités d'une famille d'accueil hospitalière: chaleureuse, ouverte d'esprit, flexible, qui tient compte du Swap,
prend du temps pour lui/elle

PENDANT L'ÉCHANGE

Organiser de chouettes activités

Pourquoi?

Les Swaps:

- ne sont pas directement confrontés à la langue
- doivent moins parler
- ne s'embêtent pas & restent actifs
- apprennent à connaître la famille d'accueil d'une manière amusante

Que faire?

- Vélo
- Marche
- Piscine
- Danser et chanter sur de la musique
- Trampoline
- Parc d'aventure

- Parc d'attraction
- Kayak
- Paintball
- Cinéma
- Cuisiner ensemble
- Bowling

Choisir en fonction de l'âge du Swap

Un parent conseillait de suivre la prochaine démarche pour mettre les Swaps à l'aise: "*Faire une activité où les enfants sont obligés d'être ensemble sans trop parler au début.*"

"La famille a essayé de me mettre à mon aise... et nous avons fait des activités tous les jours."

Conseil d'un Swap:

"Essayez d'organiser quelque chose... Quand il est venu me voir, nous sommes allés à Bruges en vélo et quand je suis allé le voir, nous sommes allés à Plopsaland. Essayez de faire quelque chose comme ça, afin que vous ne soyez pas tout le temps à la maison."

PENDANT L'ÉCHANGE

Témoignage d'un Swap:

"Je trouvais ça amusant d'observer qu'au début, il parlait du jeu d'une manière très terre à terre et utilisait des phrases courtes, pareil quand il annonçait les montants.... Mais au fil du temps, les phrases sont devenues plus longues et les conversations aussi ... pas une grande conversation, mais des deux côtés ... plus ils bavardaient, plus les conversations devenaient longues."

Faites des jeux

POURQUOI ?

Ça aide les Swaps à ne pas s'embêter et l'attention est portée sur le jeu et non sur la langue (alors que la langue est quand-même pratiquée)

QUE FAIRE?

DEHORS Dessiner à la craie, aller dans une forêt, grimper à un arbre, jouer au magasin, sauter sur le trampoline, faire un parcours

AUTRES ACTIVITÉS Faire quelque chose avec des animaux (par exemple, nourrir les poules), lire un livre, chanter des chansons telles que "tête, épaules, genoux et pieds", "chanson d'anniversaire", "chapeau en papier", danser au son de la musique, etc.

JEUX DE SOCIÉTÉ

Uno, *Twister*, *Monopoly*, Dames, Échecs, *Pictionnary*, le jeu de l'oie, *Qui suis-je?*, *le Quiz*, *Dobble*

AUTRES JEUX Touche-touche, cache-cache, petit poisson rouge, pierre-papier-ciseaux

À adapter en fonction de l'âge du Swap

Témoignage d'un parent d'un Swap:

"Au début, le contact avait du mal à passer et jouer à des jeux était vraiment un moyen facile de ..... Oui, tout le monde fait ça... tout le monde aime faire ça et vous êtes occupés les uns avec les autres et il y avait beaucoup de similitudes, donc ils l'ont souvent fait".

Que faire après l'échange linguistique?

S'il le contact passe bien entre les Swaps, ils ne doivent pas hésiter à rester en contact. Ils peuvent se retrouver plus tard et même faire d'autres activités ensemble, comme faire un stage ensemble.

"Nous nous sommes déjà mis d'accord pour l'été prochain. Nous allons certainement continuer à le faire."

Bon à savoir...

- Pour rappel: les Swaps ont le droit de faire des erreurs de langage, surtout au début. Il est compréhensible que les parents du Swap souhaitent les corriger, mais cela peut avoir un effet négatif sur la confiance et le bien-être du Swap.
- Il n'existe pas de remède miracle qui garantisse la réussite d'un échange. Cette boîte à idées contient surtout des astuces qui peuvent inspirer les familles.
- Chaque échange est unique. Chaque famille a ses propres coutumes et son atmosphère. Soyez compréhensifs et flexibles.
- L'atmosphère au sein d'une famille peut être très différente. La culture familiale doit être adaptée, ce qui exige de la flexibilité.
- Si les familles participantes constatent que le contact ne passe pas entre les Swaps, elles ne sont pas obligées de poursuivre l'échange.
- L'échange est avant tout une première étape. Essayez donc de maintenir le contact entre les Swaps après l'échange.

SWAP-SWAP.BE

Réalisée sur base d'interviews de Swaps et de recherches faites par:
Victoire Cravatte
Bastien Kortleven
Chelsy Kuiper
(Étudiant.e.s en langues germaniques à l'Université de Namur)

En collaboration avec Laurence Mettewie (UNamur) et Klaartje Vandersypen (Swap-Swap)